

Заключение

диссертационного совета Д 737.011.01, созданного на базе Межгосударственного образовательного учреждения высшего образования «Российско-Таджикский (Славянский) университет» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан, по диссертации на соискание ученой степени кандидата наук

аттестационное дело № _____

решение диссертационного совета

от 23 сентября 2020 года, №9

О присуждении Атаевой Хафизахон Гафаровне, гражданке Республики Таджикистан, ученой степени кандидата филологических наук.

Диссертация «Субстантивация в английском и таджикском языках: сопоставительный анализ» по специальности 10.02.20 - сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание принята к защите 18 марта 2020 года протокол №4 заседания диссертационным советом Д737.011.01, созданным на базе Межгосударственного образовательного учреждения высшего образования «Российско-Таджикский (Славянский) университет» Министерства науки и высшего образования Российской Федерации и Министерства образования и науки Республики Таджикистан (734025, г. Душанбе, ул. Турсунзаде, 30), приказ №105/нк от 11.04.2012г.).

Соискатель Атаева Хафиза Гафаровна, 1979 года рождения. В 2001 году окончила факультет иностранных языков ГОУ «ХГУ имени академика Б.Гафурова».

В настоящее время работает старшим преподавателем общеуниверситетской кафедры иностранных языков, факультета иностранных языков ГОУ «ХГУ имени академика Б.Гафурова» города Худжанда, Республики Таджикистан.

Диссертация выполнена на общеуниверситетской кафедре иностранных языков, факультета иностранных языков ГОУ «ХГУ имени академика Б.Гафурова» города Худжанда, Республики Таджикистан.

Научный руководитель - доктор филологических наук, профессор кафедры английского языка и сопоставительной типологии факультета языков Азии и Европы Таджикского национального университета Мамадназаров Абдусалом.

Официальные оппоненты:

Турсунов Фаёзджон Мелибоевич - доктор филологических наук, доцент кафедры грамматики и теории перевода Таджикского государственного института языков имени С. Улугзода;

Насриддинов Сироджиддин Мохадшарифович - кандидат филологических наук, и.о. доцент кафедры иностранных языков Технологического университета Таджикистана - дали положительные отзывы.

Ведущая организация - Таджикский государственный педагогический университет имени С. Айни (г.Душанбе) в своем положительном отзыве, подписанном Каримовым Шухратом Бозоровичем, кандидатом филологических наук, доцентом, (шифр специальности 10.02.20), заведующим кафедрой теории перевода и стилистики, указала, что автор диссертации, охватывая широкий диапазон субстантивацию английского и таджикского языках: сопоставительный анализ», несомненно, обладает теоретической и практической значимостью, а достоверность результатов работы не вызывает сомнений, поскольку исследование базируется на практических, критических и теоретических источниках и комплексной методологии. Факт научной новизны исследования очевиден. Диссертантом, впервые в отечественном языкознании, предпринята попытка проанализировать процесс субстантивации и их сопоставление в английском и таджикском языках, также в заключении отмечается, что работа Атаевой Х.Г. «Субстантивация в английском и таджикском языках: сопоставительный анализ» является целостным завершённым научным исследованием на

актуальную тему и соответствует п. 9 «Положения о присуждении ученых степеней» ВАК РФ, а ее автор заслуживает искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 - сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Соискатель имеет 5 опубликованных работ по теме диссертации в рецензируемых научных изданиях. Среди публикаций соискателя: 1 статья в научном журнале «Учёные Записки» - ГОУ «ХГУ имени академика Б.Гафурова» (2016. №1 (46). 0,25п.л.), 1 статья в научно-теоретическом журнале «Вестник ТГУПБП» города Худжанда (2018. №4 (77)- 0,5 п.л.), 2 статьи в научном журнале «Вестник Таджикского национального университета» (2020. №5-0,5 п.л.; 2020. №6-0.5п.л.), 1 статья в электронном журнале «Современный Ученый» (Агрис,- 2017. №3- 0,3 п.л. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://modernsciencejournal.org>).

Общий объем опубликованных работ составляет 2,15 п.л.

Все публикации выполнены соискателем единолично, а две соавторами.

Наиболее значительные опубликованные работы Атаевой Х.Г.:

1. Атаева, Х.Г. О субстантивации /Х.Г.Атаева // Учёные Записки (Научный журнал). Серия: филологические науки. – Худжанд: Нури маърифат, 2016. №1 (46). С. 119 – 123.
2. Атаева, Х.Г. Переход прилагательных в разряд существительных в таджикском и английском языках /Х.Г.Атаева // Современный Учёный Международный научно-исследовательский журнал. Белгород, 2018.№3 С. 20-26
3. Атаева, Х.Г. Переход причастий в разряд существительных в таджикском языке и их английские эквиваленты /Х.Г.Атаева //Вестник ТГУПБП (Научно-теоретический журнал). Серия: языкознание. Худжанд: Дабир, 2018. №4 (77). С. 112 – 121.

4. Атаева, Х.Г. Особенности субстантивации числительных в английском и таджикском языках /Х.Г.Атаева // Вестник ТНУ (научный журнал). Серия Филологические науки . Душанбе: “Сино”, 2020. №5. С. 47-52.
5. Атаева, Х.Г. Особенности субстантивации причастий в английском и их эквиваленты таджикском языке /Х.Г.Атаева // Вестник ТНУ (научный журнал). Серия Филологические науки. Душанбе: “Сино”, 2020, №6. С. 67-71.
6. Атаева, Х.Г. Переход прилагательных в разряд существительных в таджикском и английском языках /Х.Г.Атаева // Современный Учёный (Международный научно-исследовательский журнал). Серия: филологические науки. – Белгород: Современный учёный, 2017. №3. С. 20 – 26.
7. Атаева, Х.Г. Переход причастий в разряд существительных в таджикском языке и их английские эквиваленты /Х.Г.Атаева // Из Хазорчашмы до Чикаго // Тезисы конференции научных докладов, посвящённый 70-летию доцента кафедры методики преподавания иностранных языков ХГУ имени академика Б. Гафурова А. Бойматова. – Худжанд: Меродж, 2018. С. 105 – 107.

На диссертацию и автореферат поступили отзывы из следующих организаций:

1. Хорогского государственного университета им. М. Назаршоева, за подписью доктора филологических наук, заведующий кафедрой иностранных языков М. Мамадасламова. По мнению рецензента, первую главу нужно было посвятить теоретическому освещению и осмыслению темы и определить собственную позицию по имеющимся научным работам, а следующую главу было бы разумнее посвятит сравнительному типологическому анализу субстантивации глагола в спрягаемых и неспрягаемых формах в сопоставляемых языках. Но подчеркивает, что эти моменты не портят впечатления от качественно проделанной работы.

2. Института экономики и торговли Таджикского государственного университета коммерции за подписью кандидата филологических наук, старшего преподавателя кафедры иностранных языков Давлятовой Ч.А. Отзыв положительный. Но рецензент отмечает, что следовало бы больше использовать примеры из художественной литературы, также в автореферате имеют места стилистические погрешности

3. Таджикского государственного университета права, бизнеса и политики за подписью кандидата филологических наук, доцента кафедры английского языка Хакимовой М.М. Отзыв положительный. Замечаний нет.

4. Академии государственного управления при президенте РТ за подписью кандидата филологических наук, доцента кафедры иностранных языков Азизовой М.Х. В основном отзыв положительный. Рецензент указывает, что во второй и третьей главе автореферата не все разделы указаны, также в работе имеется погрешностей технического и стилистического характера. Однако отмечается, что эти минусы не снижают общее качество работы, которая сделана на высоком уровне.

Выбор официальных оппонентов и ведущей организации обоснован тем что: Турсунов Ф.М., доктор филологических наук, доцент кафедры грамматики и теории перевода Таджикского государственного института языков им. Сотима Улугзода является специалистом в области лексикологии и терминологии таджикского и английского языков, автором ряда работ по сопоставительному изучению английского и таджикского языков. Насруддинов Сирожиддин Мохадшарифович, кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков Технологического университета Таджикистана, направления научных изысканий которого связано с вопросами лексикологии, синоними лексики таджикского, русского и английского языков. Компетентность участников обсуждения диссертации

соискателя на совместном заседании кафедр языкознания, сопоставительной типологии и теории перевода и стилистики Таджикского государственного педагогического университета им. С. Айни подтверждается их публикациями по вопросам сопоставительной терминологии, лексикологии и переводоведению (Джаматов С.С. «Толкование заимствованных синтаксических терминов в таджикском и английском языках»(2018)), Каримов Ш.Б. «Место экологических терминов в энциклопедии сельского хозяйства Таджикистана и их английские эквиваленты» (2016)) и др).

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований на тему « Субстантивация в английском и таджикском языках: сопоставительный анализ»:

- разработана научная идея согласно которой - субстантивация широко распространена в обоих исследуемых языках. Практически любая часть речи может быть субстантивирована. Однако в таджикском языке наиболее развита субстантивация прилагательного, причастия и глагола, в английском - субстантивация прилагательного, причастия и местоименного прилагательного. Субстантивация - как один из видов конверсии является наиболее продуктивным способом словообразования в исследуемых языках;
- английские и таджикские субстантивированные единицы демонстрируют сходство в семантике, что проявляется в совпадении наиболее характерных базовых моделей и основных семантико-тематических категорий;
- в структурном плане субстантиваты в большинстве случаев в сравниваемых языках имеют некоторую тождественность: семантически- тематически они соответствуют однословной форме;
- в отличие от английского языка, субстантивация таджикского языка сохраняет грамматические характеристики исходной части речи и в таджикском языке субстантиваты приобретают грамматические

признаки существительного, т. е. флективные признаки существительного;

- в исследуемых языках субстантиват обладают большим функционально-стилистическим потенциалом: участвуют в создании образной системы художественных произведений; реализуют информативно-эмотивный язык; являются тематически специализированными элементами в стилистике делового общения.

Теоретическая значимость исследования обоснована тем, что:

- многие авторы считают, что субстантивация – это одно из частых проявлений переходности в грамматическом строе языка. Явление переходности или транспозиции в частях речи, как считают авторы [А.И. Смиринцкий, В.В. Виноградов, В.Г. Мигрин], – одно из частых проявлений в грамматическом строе языка.
- изучены явление перехода частей речи в английском и таджикском языках и определены их место в морфологии и синтаксические функции;
- определены место субстантивации в исследуемых языках в ряду других явлений транспозиции;
- выявлены особенности видов субстантивации прилагательных в английском и таджикском языках;
- проанализированы, и выявлены особенности субстантивации спрягаемой формы глагола, числительных, инфинитива, причастий в сопоставляемых языках;
- определены особенности субстантивацию наречий и других языковых единиц в английском и таджикском языках;
- раскрыты основные пути и способы субстантивации, особенности и отличительные черты, свойственные каждому из сопоставляемых языков.

Значение полученных соискателем результатов исследования для практики подтверждается перспективой использования его материалов и выводов при:

- сформулированные по итогам исследования выводы могут быть применены в научной разработке по вопросам субстантивации частей речи других языков и при обучении английскому языку в таджикско-язычной аудитории.
- материал может быть полезным и использован в процессе создания теоретического курса «сравнительная типология английского и таджикского языков» для вузов республики, а также при написании дипломных и курсовых работ студентами на факультетах иностранных языков.

Оценка достоверности результатов исследования выявила:

- применение апробированных методологических и методических принципов лингвистического исследования, их адекватность цели и задачам диссертационной работы;
- результаты исследований можно также применять при изучении различных теоретических проблем словообразования-конверсии в различных её проявлениях.
- репрезентативность выбором фактического материала; непротиворечивость избранных методологических позиций; адекватность методов исследования изучаемому эмпирическому материалу и ссылки на авторские источники.
- проведении ассоциативного эксперимента среди носителей сопоставляемых языков, позволившего выявить языковые стереотипы и особенности их менталитета;
- введении в научный оборот новых языковых данных, извлечённых из лексикографических и этнографических источников;

Личный вклад соискателя состоит в:

- проведении инвентаризации, отбора лексического материала в английском и таджикском языках в пределах рассматриваемой сферы с целью его последующего анализа и сопоставления;
- апробации результатов исследования на научно-теоретических конференциях профессорско-преподавательского состава ГОУ «ХГУ имени академика Б. Гафурова» и в 5 научных публикациях.

В целом диссертационная работа Атаевой Х.Г. представляет собой научно-квалификационную работу, в которой содержится решение научной задачи, имеющей значение для отечественного сопоставительного языкознания.

Диссертация написана самостоятельно, обладает внутренним единством, что подтверждается логически выстроенной структурой исследования, непротиворечивой методологической платформой, основной идейной линией, концептуальностью и взаимосвязью выводов, содержит новые научные результаты и соответствует критериям, установленным пунктами 9-14 Положения о присуждении ученых степеней ВАК Министерства науки и высшего образования Российской Федерации.

На заседании 23 сентября 2020 года диссертационный совет принял решение присудить Атаевой Х.Г. ученую степень кандидата филологических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 16 человек (из них 8 докторов наук по специальности 10.02.20 рассматриваемой диссертации), участвовавших в заседании, из 22 человек, входящих в состав совета, проголосовал: за - 16, против - 0, недействительных бюллетеней – нет.

Председатель
диссертационного совета

Ученый секретарь
диссертационного совета,

24.09.2020 года



Салихов Н.Н.

Аминов А.А.